

Free Monthly Legal Clinic

کلینیک حقوقی رایگان و ماهیانه



**IWOO is proud to announce the commencement
Of its first free monthly Legal Clinic
Starting from Thursday 24 October 2013
5:00 pm- 8:30 pm by appointment
To book an appointment, please call 416-496-9566**

سازمان زنان ایرانی انتاریو خوشوقت است که شروع به کار اولین
کلینیک حقوقی رایگان و ماهیانه خود را اعلام نماید
مشاوره حقوقی با وکلای مجرب به صورت خصوصی و با وقت قبلی
تاریخ شروع از پنج شنبه ۲۴ اکتبر ۲۰۱۳
ساعت ۵:۰۰ تا ۸:۳۰ بعد از ظهر با وقت قبلی
لطفا برای تعیین وقت با ۴۱۶-۴۹۶-۹۵۶۶ تماس بگیرید

Mobile Health Clinic Services

کلینیک سیار خدمات بهداشتی

IWOO & Immigrant Women's Health Center Present

سازمان زنان ایرانی انتاریو با همکاری مرکز بهداشت زنان مهاجر برگزار می کند

Friday October 25, 2013 at 10:00 to 14:00 at Oriole CC

جمعه ۲۵ اکتبر از ساعت ۱۰ صبح تا ۲ بعدازظهر در اورپول کامیونیتی سنتر

Pap test

تست دهانه رحم

Infection Check

تست عفونت

Pregnancy Test, Counselling & Referral

تست بارداری، مشاوره و ارجاع

Birth Control Information & Counselling

اطلاعات و مشاوره درباره تنظیم خانواده

Free Hep B screening & vaccines

آزمایش و واکسن مجانی هپاتیت ب

All Women Staff and Women Doctors

همه کارکنان و دکترهای ما خانم هستند

برای تعیین وقت با دفتر سازمان تماس بگیرید



کارگاه های آموزشی برای داوطلبان در سازمان های خدمات اجتماعی



In the month of September, IWOO offered another round of extensive training to a group of people interested in volunteering/working for our organization or in social service sector. The curriculum for these workshops has incorporated adult learning and required skills and knowledge principals. Every Wednesday, we learned together, debated the topic of the day, laughed and discussed our personal experiences. We are delighted about the interest and congratulate the program's recent graduates.

در ماه سپتامبر، سازمان زنان سری آموزش های گسترده دیگری را به گروهی از افراد علاقمند به اشتغال/ کار داوطلبانه در سازمان های خدمات اجتماعی ارائه کرد. مباحث درسی این کارگاه های آموزشی با در نظر گرفتن آموزش بزرگسالان، مهارت های مورد نیاز و اصول علمی تعیین شده است. هر چهارشنبه، در کنار یکدیگر آموختیم، موضوع روز را به بحث گذاشتیم، خندیدیم و درباره تجربیات شخصی مان گفتگو کردیم. علاقه و استقبال شرکت کنندگان باعث افتخار است و به فارغ التحصیلان این دوره تبریک می گوئیم.



Volunteers, attending this workshop, say they have learned valuable points from experienced lecturers. Some of the volunteers were also eager to participate in small interviews to give us their points of view regarding the workshop. Let's read!

داوطلبانی که در این کارگاه ها شرکت کرده اند معتقدند که نکات ارزشمندی را از مدرسین با تجربه و توانای این کارگاه ها فراگرفته اند. چند تن از داوطلبان شرکت کننده در این کارگاه ها در گفتگوی کوتاهی نظراتشان را بیان کرده اند که در زیر می خوانیم:

Farah Abbasi: : I am a member of IWOO and have been in Canada for 12 years. In some get-togethers of this organization, I find the opportunity to help as a volunteer. I also work in Victims Services of York Region, recruiting volunteers and informing the Iranian society about the services they can get in case they are victimized. The Volunteer Development Workshop is new in IWOO and I found it very interesting and useful. Many different points of view were discussed in the workshop, but it was really great that all the participants respected each other's ideas and listened to different views. It was like going to school and learn. I suggest that the number of sessions be doubled; many points, which are vital for newcomers who are struck by cultural shock, remained untold because of time limitation.

فرح عباسی: ۱۲ سال است که در کانادا زندگی می‌کنم. من عضو سازمان زنان انتاریو هستم و در برخی از همایشهای سازمان همکاری داوطلبانه دارم. در مرکز قربانیان منطقه یورک مشغول به کار هستم. برای این مرکز داوطلب استخدام می‌کنم و به جامعه ایرانی در مورد خدماتی که از این مرکز می‌توانند بگیرند اطلاع رسانی می‌کنم. "کارگاه آموزشی برای داوطلبان در سازمانهای خدمات اجتماعی" در نوع خود جدید و برای من بسیار جالب و مفید بود. دیدگاههایی که در بحث‌ها ارائه می‌شد متفاوت بود، اما نکته قابل توجه این بود که همه برای نظر همدیگر احترام قایل بودند و به هم گوش می‌کردند. این کارگاه برای من همانند یک مدرسه بود. پیشنهاد می‌کنم جلسات آموزشی این کارگاه از چهار به هشت افزایش یابد. خیلی از صحبت‌ها ماند و قطع شد که برای کسانی که تازه از ایران آمده‌اند و دچار شوک فرهنگی شده‌اند دانستنشان بسیار کمک‌کننده و لازم است.

Sara Asim: I'm a newcomer to Canada and have been in Toronto for less than six months. I have been an elementary school teacher for 12 years in Iran. Right now, I am working as a volunteer in IWOO's "Moms and Pre-School Children Program" which is a wonderful opportunity for learning and teaching. Each week of the Volunteer Development Workshops dealt with a different subject. Among the points I learned I can refer to "avoid being judgmental". I also learned that I should speak out and be self-confident. I am really satisfied with the workshops and even my husband wishes he could attend the IWOO workshops, too. It has helped me a lot.

سارا آسیم: من کمتر از شش ماه است که به کانادا آمده‌ام. در ایران ۱۲ سال معلم دبستان بودم. در سازمان زنان ایرانی انتاریو در "برنامه مادران و کودکان پیش دبستانی" همکاری داوطلبانه دارم. هر جلسه این کارگاهها به مطلب خاصی اختصاص داشت. نکات بسیاری مطرح شد که جالبترین آنها برای من "زود قضاوت نکردن" بود و اینکه حرفمان را بزنییم و اعتماد به نفس داشته باشیم. من خیلی از این کارگاهها راضی هستم و همسر هم مایل است در این کارگاهها شرکت کند.

Nasrin Farahani: I have been living in Canada for one-and-a-half years. I hold an MA in Persian Literature. For twenty years, I have taught literature and history in Iranian schools. I'm a proud mother of two. My daughter is a student and my son is in grade eight. As of this September, I have started my new career as a Persian language teacher in schools. Also, in IWOO, I work as a volunteer. I really liked the Volunteer Development Workshops and I wish it could continue. In the workshops, I learned new communication techniques, which is a little different from those in Iranian communities. I no longer consider different people here as different nationalities; rather, I consider them as fellow Canadians, accept them and have peaceful coexistence with them. I suggest that, in similar future workshops, IWOO invite successful model volunteers, who have finally been hired and absorbed in the job market, to attend these workshops and talk about their success stories, give hope and answer different questions.

نسرین فراهانی: فوق لیسانس ادبیات فارسی هستم. در ایران ۲۰ سال دبیر ادبیات فارسی و تاریخ بودم. یک سال ونیم است که به کانادا آمده‌ام. یک دختر دانشجو و یک پسر کلاس هشتمی دارم. در سازمان زنان ایرانی انتاریو مدتی است که همکاری داوطلبانه دارم. از سپتامبر امسال مشغول به تدریس در مدرسه‌های ایرانی هستم. این کارگاههای آموزشی را بسیار مفید دیدم و علاقمند هستم که ادامه یابد. در این کارگاهها نوع ارتباطات اجتماعی را که متفاوت از ارتباطات در ایران است آموختم. دیگر مردم با ملیت‌های مختلف را به چشم بیگانه نمی‌بینم، بلکه همه هموطن کانادایی هستند. آموختم همه را بپذیرم و تعامل مسالمت‌آمیز داشته باشم. پیشنهاد میکنم در کارگاههای آتی از میهمانانی هم دعوت شود که ابتدا با کار داوطلبانه در سازمانی آغاز به کار کرده‌اند و سپس در همان جا استخدام شده‌اند. شنیدن داستان موفقیت آنها من را امیدوارتر می‌کند.

Fattaneh Jalali: I came to Canada in April, just five months ago. I have been a nurse and then the manager of a health center in Iran, for 30 years. I have a professional history of recruiting and training volunteers in health centers in Tehran. Here, in Toronto, I attended this workshops as my first step towards working in Canada. I liked the workshops. I learned that the Canadian society is different from that of the Iranian. Some valuable points were talked about in the workshops; many others were missed because of time limitation. I think, the future workshops need to be held in more sessions, so that the participants find the opportunity to learn more facts which usually remain untold after the discussions digress.

فتانه جلالی: ماه آوریل به کانادا آمدم. در ایران ۳۰ سال تجربه کاری دارم. اول پرستار و سپس رییس یک مرکز بهداشت بودم و خودم تجربه استخدام و آموزش داوطلبان را در آنجا دارم. در تورنتو برای شروع فعالیت کاری در این کارگاهها شرکت کردم. من آموختم که جامعه کانادایی با ایران متفاوت است و باید با شرایط جدید خودمان را وفق دهیم. برای من خوب بود و من راضی بودم. کلاس طوری بود که به روی بعضی از مسائل تاکید کافی شده ولی مطالب دیگری فرصت کافی پیدا نمی کردند. زمان دوره کم بود. پیشنهاد می کنم تعداد بیشتری از این گونه کارگاههای آموزشی تشکیل شده تا بحث های علمی و جامع اجازه مطرح شدن پیدا کنند.

Niloofer Khosravi Moghaddam: I hold an MA in electronics from Iran. It's almost two years that I live in Canada and I have some work experiences here. I feel participating in the Volunteer Development Workshops is a necessity for newcomers. I found out how important socializing and soft skills are for immigrant job seekers. I liked the discussion about justice and the fact that no one with financial, educational, or any other superiority or even with any racial difference has the right to be unjust or cruel with others. I met with people with different ideas and even different religions and it was great. I suggest IWOO advertises these classes, expand them and add other courses like public speaking, networking, etc.

نیلوفر خسروی مقدم: فوق لیسانس مهندسی برق از ایران دارم. حدود دو سال است که در کانادا زندگی می کنم و چند تجربه کاری در اینجا داشته ام. این کارگاههای آموزشی برای تازه واردین بسیار لازم است. من در این کلاس آموخته ام که وفق پیدا کردن با محیط تازه از طریق معاشرت و مهارتهای برقراری ارتباط موثر لازم و بسیار مهم است. از بحث در مورد عدالت خوشم آمد و اینکه هیچ انسانی حق ندارد به دلیل برتری مالی یا تحصیلی یا مسایل نژادی به انسان دیگری ظلم کند. من با افرادی با نظرات و مذاهب متفاوت آشنا شدم و این خیلی خوب بود. پیشنهاد من این است که در مورد این نوع کارگاهها تبلیغات بیشتری کنند و آنها را گسترش بدهند و دوره های صحبت کردن در جمع را هم اضافه کنند.

Maryam Salman: It's a long time that I'm in Canada. It is one month that I work voluntarily for IWOO as a Network Administrator. The Volunteer Development Workshops was interesting in sharing ideas and discussions. I learned many things about racism, and now, I realized how I can deal with the problems that I have faced in the society or may face at workplace.

مریم سلمان: مدت زیادی ست که در کانادا زندگی می کنم. یکماه است که به عنوان مسئول شبکه با این مرکز همکاری داوطلبانه دارم. "کارگاههای آموزشی برای داوطلبان در سازمانهای خدمات اجتماعی" برای من خیلی جالب بود؛ خصوصا تبادل نظرها و مباحث مطرح شده در آن از جمله موضوع مسایل نژادی. فکر می کنم الان یاد گرفته ام چگونه با مسایلی که در این همه سال زندگی در کانادا با آنها مواجه بودم برخورد کنم.

Mental Illness Awareness Week-October 6-12

At IWOO, we pay special attention to this important societal issue. We are aware that 20% of population suffer from mental illness and addiction. That is one in every five people! In Canada, only 4% of the research money is designated for mental illness & addiction.

Dealing with and acknowledging mental illness takes no exception in our community, it is hidden. To do our bit in raising awareness and overcoming stigma, IWOO focuses on a few activities in the course of the year. We hold educational workshops, participate in research, aim for a thorough referral procedure, translate important documents, and take part in the annual Rendezvous with Madness Film Festival in collaboration with the Centre for Addiction and Mental Health and Workman Arts Theatre. At this Festival, for the past 5 years, IWOO has cosponsored screening a film on various mental illness and addiction related issues produced in Iran and in Farsi and invites expert panel to further engage the community in discussions and about raising awareness.

We engage in campaigns designed to highlight the issues and challenges faced by our friends, colleagues and family members who suffer from mental illness and addiction. This year, on October 6, from 2:00-4:00pm, we will take part in a rally at Queen's Park in collaboration with Canadian Alliance on Mental Illness and Mental Health. We believe public education and participation in this area is our social responsibility and an effort to raise awareness, end stigma associated with mental illness and addiction.

October 6 to 12, 2013 is Mental Illness Awareness week. Join us to support neighbours, friends and family in our rallies, workshops, and Rendezvous with Madness Film Festival. (Click here to see more information)

هفته آگاهی از بیماری های روانی - ۱۲-۶ اکتبر

سازمان زنان توجه خاصی به این مسئله مهم اجتماعی دارد. ما به این آگاهی داریم که ۲۰ درصد مردم- یعنی از هر پنج نفر یک نفر- از بیماری روانی و اعتیاد رنج می برند. در کانادا فقط ۴ درصد از بودجه تحقیقات برای بیماری های روانی و اعتیاد تعیین شده است.

در کامیونیتی ما نیز، سرو کار داشتن با بیماری های روانی و شناخت آن مستثنی نیست. برای اینکه سهم خود را در بالا بردن آگاهی و از بین بردن انگ بیماری روانی انجام دهیم، سازمان زنان در طول سال بر فعالیت هایی تمرکز می نماید. اجرای کارگاههای آموزشی، شرکت در تحقیقات و پژوهش، ارجاع، ترجمه اسناد مهم و شرکت در جشنواره فیلم سالیانه ملاقات با دیوانگی در همکاری با مرکز اعتیاد و workman arts از جمله این فعالیت ها می باشند.

سازمان زنان در پنج سال گذشته در این جشنواره مشارکت داشته و هر ساله از نمایش یک فیلم ساخت ایران با موضوعات مربوط به بیماری روانی و یا اعتیاد و به زبان فارسی حمایت کرده است و همچنین در جهت بالا بردن سطح آگاهی و درگیر کردن بیشتر جامعه، با دعوت از متخصصین به ارائه سوال و جواب بعد از نمایش فیلم می پردازد.

ما در کمپین هایی که بر مسائل و چالش هایی که دوستان، همکاران و اعضای خانواده مان که از بیماری های روانی و یا اعتیاد رنج می برند، تاکید می کنند شرکت می کنیم. امسال در تاریخ ۶ اکتبر از ساعت ۴-۲ بعد از ظهر با همکاری ائتلاف کانادا در بیماری های روانی و سلامت روان، یک گردهمایی برگزار خواهد شد که سازمان زنان نیز در آن شرکت خواهد کرد.

ما اعتقاد داریم که آموزش عمومی و مشارکت در این زمینه، مسئولیت اجتماعی ما می باشد و تلاش برای بالا بردن سطح آگاهی، به انگ زدن در مورد بیماری های روانی و اعتیاد پایان خواهد داد.

۱۲-۶ اکتبر ۲۰۱۳ هفته آگاهی از بیماری های روانی می باشد. به ما بپیوندید و با شرکت در گردهمایی ها، کارگاههای آموزشی و جشنواره فیلم ملاقات با دیوانگی، از همسایگان، دوستان و خانواده خود حمایت نمایید. (برای اطلاعات بیشتر اینجا را کلیک کنید)



Friday Oct. 4th:

Wellness & physical activities, facilitated by Sedigheh Gandomi

جمعه ۴ اکتبر :

ورزش، نرمش
صدیقه گندمی

Friday Oct. 11th:

Day Trip to enjoy Fall colours

جمعه ۱۱ اکتبر:

سفری یک روزه بری تماشای برگریزان پاییزی

Friday Oct. 18th:

Senior Health- Naga Ramalingam,
Community worker, Family Service Toronto

جمعه ۱۸ اکتبر :

بهداشت سالمندان - ناگا رامالینگام
مددکار اجتماعی- تورنتو فامیلی سرویس

Friday Oct. 25th:

Literary entertainment, facilitated by Maryam Siahpush

جمعه ۲۵ اکتبر :

فعالیت و سرگرمی ادبی
مریم سیاه پوش

برنامه ویژه زنان، مادران و کودکان پیش دبستانی - هر جمعه ساعت ۹-۱۱ صبح

Women, Moms and Pre-School children program - Every Friday 9:00 AM - 11:00 AM

این برنامه از ۲۷ سپتامبر به اوریول کامیونیتی سنتر منتقل شده و جمعه ها برگزار میگردد.

Friday Oct. 4th:

Effective listening 1, Behnaz Moein, Social Worker

جمعه ۴ اکتبر :

چگونگی گوش دادن موثر ۱
بهناز معین - مددکار اجتماعی

Friday Oct. 11th:

Effective listening 2, Behnaz Moein, Social Worker

جمعه ۱۱ اکتبر:

چگونگی گوش دادن موثر ۲
بهناز معین - مددکار اجتماعی

Friday Oct. 18th:

Skin care, discussion led by Susan Abdolhamidi

جمعه ۱۸ اکتبر :

چگونگی مراقبت از پوست
سوسن عبدالحمیدی

Friday Oct. 25th:

School stress, Shahla Yaghoobian, Social Worker

جمعه ۲۵ اکتبر :

استرس رفتن به مدرسه
شهلا یعقوبیان - مددکار اجتماعی



English Conversation - Every Thursday 5:00 - 7:00

کلاس مکالمه زبان انگلیسی - پنج شنبه ها ۵ تا ۷ بعد از ظهر

Learn in a friendly environment
Manage your appointments
Communicate more effectively
Improve your listening and speaking skills
Read books, newspaper articles
Watch TV programs & movies comfortably



یادگیری زبان انگلیسی در یک محیط دوستانه
تقاضا و انجام موفقیت آمیز قرارهای ملاقات
برقراری ارتباط موثرتر
تقویت مهارت های گوش دادن و صحبت کردن به زبان انگلیسی
خواندن کتابها، مقالات و روزنامه ها
تماشای برنامه های تلویزیون و فیلم های زبان انگلیسی و درک مفاهیم
این برنامه زیر نظر خانم سودابه مفرد، مربی واجدالشرايط ESL برگزار می شود

Settlement Services - Every Thursday 9:00 AM - 12:00 PM

خدمات به مهاجرین تازه وارد - هر پنج شنبه از ساعت ۹ صبح تا ۱۲:۰۰ ظهر

Information regarding Housing, Education,
Legal issues, Immigration, Social assistance
and recreation
Information and referral for skilled workers and
Technician to the right resources for obtaining
proper licence
Filling forms, referral to English classes,
learning centers to learn skills for job search



اطلاعات در زمینه مسکن، تحصیلات، بهداشت، مسائل حقوقی، مهاجرت، کمک های مالی دولتی و تفریحات سالم
راهنمایی و ارجاع متخصصان تحصیلکرده و صاحبان رشته های فنی و حرفه ای جهت اخذ لایسنس به منابع مربوط
پرکردن فرم های مختلف دولتی، ارجاع به کلاس زبان انگلیسی، و مراکز آموزش، کسب مهارت جهت کارایی
خانم مصی تاتاری مسئول ارائه این خدمات در سازمان زنان می باشد.

Literary /Book Club - First and Third Friday of every month

کانون ادبی/کتاب خوانی - جمعه اول و سوم هر ماه

The sessions of this program are held on the first and third Friday of the month at 6:30pm-8:30pm.
Participants enjoy reading, writing, debating and critiquing other literary works. This program is growing and now has the capacity of incorporating other forms of arts and literature.

جلسات ادبیات و مطالعه این کانون در اولین و سومین جمعه هر ماه از ساعت ۶:۳۰ تا ۸:۳۰ بعد از ظهر برگزار میشود.
شرکت کنندگان در این جلسات از خواندن، نوشتن و بحث و نقد آثار یکدیگر لذت میبرند. این برنامه در حال رشد بوده و گنجایش آن را دارد که به سایر بخش های ادبیات و هنر هم بپردازد. خانم مهری یلفانی اداره این برنامه را بر عهده دارد.

Office Hours - Monday to Friday 9 am – 5 pm

ساعات کار دفتر - دوشنبه تا جمعه ۹ صبح تا ۵ بعدازظهر

IWOO is open five days a week, 9am to 5pm to give all above services, or referral to available services in city of Toronto.
سازمان زنان پنج روز در هفته از ساعت ۹ صبح تا ۵ بعدازظهر آماده ارائه خدمات بالا و یا ارجاع شما به دیگر خدمات موجود در شهرتورنتو است.

Contact us:

Iranian Women's Organization of Ontario - IWOO
1761 Sheppard Ave. East, Ground Floor
(East of Parkway Forest, 2nd door behind the bus stop)
North York, ON M2J 0A5

Tel: 416-496-9566

Fax: 1-866-461-6026

Email: info@iwontario.com

Website: www.iwontario.com

IWOO Staff

Afsaneh Borzooei

Senior Finance & HR
Coordinator

Noushin Khavarian

Program Coordinator

Soudabeh Mofrad

English Class Instructor

Maha Shamlou

Office & Volunteer Administrator

**IWOO Board of Directors
2011-2013**

Afkham Mardukhi	President
Mehrnoosh Aghdasi	Vice-President
Maliknaz Sadooghi	Treasurer
Pouneh Biazarikari	Secretary
Akram Basiji	Member
Niloofar Rezaei-Boroun	Member
Halimeh Hamidi	Member
Macy Tatari	Member
Samira Zarghami (Maternity leave)	Member

**IWOO Programs &
Office Volunteers**

Susan Abdulhamidi

Behnaz Afaghi

Sara Alimardani

Shamsi Amirpour

Behrouz Amouzgar

Mina Bavinezhad

Nasrin Farahany

Mehrnaz Farazmand

Mahsa Farboud

Maryam Farzanenejad

Sedigheh Gandomi

Parisa Habibi

Naghme Jounian

Bahar Karimi

Kasra Karimi

Niloofar Moghaddam

Hajar Moradi

Takin Nateghi

Zahra Nejati

Vanitar Norouzi

Nazanin Pariver

Sarina Sarlak

Nasrin Sabet

Maryam Salman

Maryam Siahpush

Fereshteh

Touyserkani

Mehri Yalfani

Kamyar Yazdani

Arshia Yousefi

Your Feedbacks Strengthen our Programs!

نظرات شما موجب تقویت برنامه های ما خواهد شد!